

# CARPAY Rent a Car

CAR PAYERAS SL CIF B07413800

C/ Pere Mas i Reus, 2  
07400 Pto Alcudia  
Tel +34 971 89 17 79

## TÉRMINOS Y CONDICIONES

PRIMERA: Los vehículos sólo pueden ser usados para el transporte de personas y con las plazas que se indica en la ficha técnica del vehículo. En ningún caso podrá utilizarse el vehículo arrendado para participar en competiciones deportivas o de cualquier otro tipo.

SEGUNDA: El conductor del vehículo que circule bajo la influencia de drogas, estupefaccientes o bebidas alcohólicas, será responsable de todos los desperfectos y daños que ocasione en el vehículo arrendado, personas, animales u objetos en general.

TERCERA: El arrendatario declara estar conforme con el vehículo arrendado en todos sus elementos: carrocería, neumáticos, luces, frenos, etc.

CUARTA: Responderá el arrendatario de los daños producidos en el vehículo arrendado, por hallarse expresamente excluido del seguro, en los siguientes casos:

A) Cuando los daños los haya producido el arrendatario a propósito.

B) Cuando los daños del vehículo sean consecuencia de robo o hurto efectuado en el vehículo.

C) Cuando, en caso de accidente de circulación, no haya efectuado el preceptivo parte ante un Agente de Policía o no facilite al arrendador los datos del siniestro y de los terceros, conductor y vehículo, implicados.

QUINTA: En ningún caso estará incluido en la cobertura del seguro, cualquiera que sea el tipo concertado, el robo o sustracción de objetos o documentos que se hallen en el interior del vehículo.

SEXTA: La avería de neumáticos y llantas, excepto los pinchazos, son a cargo del arrendatario. En caso de que el alquiler del vehículo sea por un periodo de tiempo superior a 30 días el arrendatario deberá pagar el cambio de aceite del vehículo arrendado y los demás servicios ordinarios que pueda solicitar.

SEPTIMA: El arrendatario podrá suscribir a la firma del presente contrato, las siguientes clases de seguro con las coberturas que se indican:

A) SEGURO VOLUNTARIO: el arrendatario responderá de los daños ocasionados al vehículo y los demás gastos ocasionados al arrendador (desplazamientos, grúa, etc.) así como los días de alquiler que se hayan perdido.

B) SEGURO DE DAÑOS: el arrendatario se halla completamente cubierto en cualquiera de sus responsabilidades derivadas del accidente, a excepción del importe que en concepto de franquicia se hayan pactado e indicado en el anverso de este contrato y de los casos previstos en la cláusula segunda.

OCTAVA: Serán por cuenta y cargo del arrendatario las sanciones que se le impongan al vehículo por cualquier infracción de tráfico producida durante el periodo de alquiler.

NOVENA: En caso de que el arrendatario antes de finalizar su contrato de alquiler desee darlo por terminado, tendrá la obligación de preavisar al arrendador al menos con 48 horas de antelación.

DECIMA: Los vehículos deberán ser devueltos antes de las 20 horas del último día de su alquiler, o en la hora pactada en el anverso de este contrato. El seguro del vehículo finaliza siempre a las 20 horas del último día del alquiler.

UNDECIMA: El arrendatario no podrá sacar el vehículo de la isla de Mallorca sin autorización expresa y por escrito del arrendador. El arrendatario tendrá la obligación de devolver el vehículo arrendado en el mismo local u oficina en que lo arrendó, respondiendo ante el arrendador de todos los gastos que éste pueda sufrir por el incumplimiento de esta cláusula.

DUODECIMA: En caso de que el arrendatario deje el vehículo a otra persona, responderá de todos los daños que aquella pueda ocasionar al vehículo o a terceros, puesto que la cobertura del seguro sólo abarca a las personas que han suscrito el contrato, sus cónyuges, ascendientes o descendientes que se hallen en posesión del preceptivo permiso de conducir.

TRIGESIMA: El arrendatario se somete expresamente a la Jurisdicción de los Tribunales de INCA (Mallorca), renunciando a cualquier fuero especial que pudiera corresponderle.

## TERMS AND CONDITIONS

FIRST: Vehicles can be used only for the transportation of persons in the number as mentioned in the traffic card of the vehicle, i.e. for private cars and landrovers: a maximum of 5 persons; for Vans: 8 persons.

SECOND: In accordance with the laws, the driver acting under the influence of drugs, narcotics, alcoholic beverages and similar agents shall be made liable for all deteriorations of the rented vehicle and of all damages caused to persons, goods, animals, and third parties in general.

THIRD: The lessee declares that the rented vehicle is in proper conditions in all their components, such as: body, tires, lights...

FOURTH: In addition to the cases mentioned sub 2a above as being expressly withdrawn from the insurance coverage, the lessee shall be made liable in the following cases:

a) When the damage was caused by the lessee by design. b) When the damage was caused by consequence the robbed in the vehicle.

c) When the lessee, involved in an accident, omitted to make the corresponding report to the police, or failed to gather the data from the other party.

FIFTH: Under no circumstance shall be the theft of objects or documents kept inside the vehicle be included in the insurance coverage, whatever the type of insurance subscribed by the lessee.

SIXTH: The damages to tires, included the wheels but excepting punctures shall be charged to the lessee. Should the renting period extend over more than 30 days, then the customer will have to pay the oil change and the normal maintenance service costs.

SEVENTH: The lessee bearing the responsibility of an accident or damage to the rented vehicle shall be made liable for all the damages and costs incurred to the lessor and for the lost renting days. The lessee will be able to limit his liabilities is defined in this clause in the following manner:

a) By subscribing a VOLUNTARY INSURANCE, this limiting his liability to the extent defined therein.

b) By subscribing an ALL RISK CAR INSURANCE, this limiting his liability in full, except in the specific cases above referred to.

EIGHTH: The fines incurred during the renting days shall be paid by the lessee who will have to refund them to the lessor on the last renting day. Likewise shall be made liable for the expenses caused by failure to report or by delay in payment.

NINTH: Should the lessee want to terminate his contract before expiry, then he shall be obligated to give notice to the lessor at least 48 hours in advance. Under no circumstances will the amount of said 48 hours be refunded.

TENTH: Vehicles shall be returned to the lessor on the last renting day before 8.00 p.m. The insurance coverage will also expire on the last day at 8.00 p.m.

ELEVENTH: The lessee shall not be allowed to leave the MALLORCA Island with the vehicle without the written consent from the lessor. Likewise shall the lessee be obliged to return the vehicle to the same place or garage from where he took it, and he shall refund to the lessor all the expenses that may have incurred to the latter due to the non-compliance with this clause.

TWELVETH: In case that the lessee lend the vehicle to another person, then he shall be liable for all damages that may be caused by said vehicle since insurance subscribed will be the only valid in connection with the lessee, the ascendants or descendants in possession of a regular driving licence.

THIRTEENTH: The lessee hereby declares that he accepts the jurisdiction of the INCA (Mallorca) courts, thereby waiving any resort to his own jurisdiction.

## BESCHINGUNGEN

ERSTENS: Die Fahrzeuge dürfen nur für den Transport von Personen benutzt werden, und zwar in der im Zulassungsschein des Fahrzeuges angegebenen Anzahl auf alle Fälle, für PKW: höchstens 5 Personen: für Kombi 7 Personen.

ZWEITENS: Dem Gesetz entsprechend hafter der Fahrer, der unter dem Einfluss von Drogen, Betäubungsmitteln, Alkoholische Getränke und anderen Produkten gestanden hat, für alle Schäden und Beschädigungen, die am gemieteten Wagen entstanden sind, sowie für alle Schäden, die den Personen, Gütern, Tieren und Dritten im allgemeinen widerfahren sind.

DRITTENS: Der Mieter erklärt, dass das gemietete Fahrzeug in allen Bestandteilen: Karosserie, Bereifung, Lichter, Bremsen, usw... in Ordnung ist.

VIERTENS: Ausser den unter Klausel 2 erwähnten Fällen, die ausdrücklich von der Versicherung ausgeschlossen sind, wird der Mieter in den folgenden Fällen allein haften:

A) Wenn die Schäden vom Mieter absichtlich verursacht wurden. B) Für den bei einem Diebstahl von Gegenständen aus dem Auto am Fahrzeug entstanden Schaden.

C) Wenn der Mieter, im Falle eines Verkehrsunfalls, die entsprechende Meldung an die Polizei nicht gemacht hat, oder die kompletten Angaben der Gegenpartei nicht geliefert hat.

FÜNFTENS: In keinem Falle werden Diebstähle der in dem Fahrzeug befindlichen Gegenstände oder Unterlagen in dem Umfang einer Versicherung gleichwelcher Art, die vom Mieter geschlossen wird, eingeschlossen.

SECHSTENS: Die Beschädigungen an der Bereifung, einschliesslich Felgen und mit Ausnahme der Reifenpanne hat der Mieter zu tragen. Sollte das Fahrzeug für mehr als 30 Tage gemietet werden, dann hat der Kunde die Kosten des Ölwechsels und der normalen Wartungspflege zu zahlen.

SIEBTENS: Der Mieter, der sich eines Unfalls oder Schäden am gemieteten Fahrzeug schuldig gemacht hat, wird für die der Mietfirma verursachten Anlagen, sowie für die dadurch entgangenen Miettage haften. Der Mieter kann die unter dieser Klausel bestimmte Haftpflicht wie folgt begrenzen:

A) Wenn er eine FREIWILLIGE VERSICHERUNG abschliesst: dadurch wird seine Haftpflicht in dem darin bestimmten Umfang begrenzt.

B) Wenn er eine VERSICHERUNG OHNE SELBSTBETEILIGUNG abschliesst: dadurch wird seine Haftpflicht total gedeckt, mit Ausnahme der in der vorstehenden Klausel erörterten Fälle.

ACHTENS: Die Geldbussen, die im Laufe der Mietperiode auferlegt wurden, sind vom Mieter zu zahlen, der diese am letzten Tage dieser Periode zu entrichten hat. Desgleichen wird er für die Kosten, die durch Nichtmitteilung oder durch Zahlungsverzögerung entstanden sind, haften.

NEUNTENS: Wenn der Mieter seinen Vertrag vor Ablaufdatum zu beenden wünscht, so ist er verpflichtet, dieses der Mietfirma wenigstens 48 Stunden vorher mitzuteilen. In keinem Falle wird er für diese letzten 48 Stunden Anspruch auf Erstattung haben.

ZEHNTENS: Die Fahrzeuge sind am letzten Miettag spätestens um 20 Uhr zurückzugeben. Die Versicherung des Fahrzeuges muss auch um 20 Uhr am letzten Tage enden.

ELFTENS: Ohne ausführliche Genehmigung vom Vermieter im schriftlichen darf der Mieter das Fahrzeug aus der Insel Mallorca nicht ausführen. Auch ist der Mieter verpflichtet, das Fahrzeug in den selben Ort oder Garage, wo er es gemietet hat, zurückzubringen, wobei er die Verantwortung trägt, dem Vermieter alle Kosten zu erstatten, die letzterem durch Nichteinhaltung dieser Klausel verursacht werden können.

ZWÖLFTENS: Wenn der Mieter einer anderen Person das Fahrzeug übergibt, dann wird der für alle Schäden haften, die letzterer verursacht, da der Versicherungsvertrag nur Gültigkeit hat im Zusammenhang mit dem Ehepartner, den Eltern oder in direkter Linie verwandten, die im Besitze eines gültigen Führerscheines sind.

DREIZEHNTENS: Der Mieter erkennt uneingeschränkt die Zuständigkeit des Gerichtsstandes von INCA (Mallorca).